太空站的發射與構造

在美蘇兩國熱烈競爭太空探討領導地位中，美國繼「海員四號」火星太空船的航行成功之後，已決定在今後六年內，至少發射兩座「旅行家」重型的太空船以搜索火星上是否有生物存在，這個稱為「旅行家」計劃所需經費達廿億美元之鉅，預定在一九七一年發射一或弍枚降落火星，并可能選擇在一九七一年的八月十二日，因為這天是火星距離地球最近的時候（當天地球與火星的距離將為三千四百九十萬二千五百三十哩）并預定在一九六九年間將先行發射一或二枚「旅行家」作載人旅行的先導。

為配合這項計劃，建造太空站實為首要的工作，而且有許多困難問題需要解決的，例如人類在難以忍受為期百多天的太空旅行中應如何適應，在此重型的「二萬磅以上」火星太空船又必須有在太空中會合的裝配，而火星與地球之間通訊往返時間需約十八分鐘至二十分鐘，這些問題必須先加以解決，因此任務在未來六年內一種實用的太空站將分別發射至不同高度中以擔任各種不同的登陸火星支援任務，因此美國現已計劃建造及發射一艘研究和的實驗用的三人太空站，從事太空現場及醫學，機械動力，電子操縱以及太空飲食的重煉體系，以至其他有關事項的研究實驗，俾奠定一九六八年前建立永久性太空站的基礎作為至火星或其他行星旅行的跳板。

由馬丁飛機公司承製的太空站，其內部結構是完全彷照「雙子星座」及「阿羅波」式太空船載人設計，祇是外型與設施有異而已，它的內艙設計是與外界不相關連，像是一個小型的人造地球，艙內的大氣環境及溫度與地球的溫帶略同，整個實驗太空站本身重量高達三萬二千磅利艙的外壁是由字（系勞）製成，可抵禦隕石的碰撞，其結構既能忍受攝氏零下一百五十度至五百度的溫度變化，又可阻擋宇宙輻射線的危害，艙的內壁是由一種經過特別設計的四六六號鋁合金製造，其堅硬程度足可承受各部份的熱量與密封的壓力，內外壁間，係以一種隔熱夾板連接，用以減除外界氣流顛簸與溫度劇變的影響，在外型看來整個太空站的構造有類一枚炮彈，其內部共分三層：上層為太空站的管制中心與保養室，中間一層為醫學，化學生物等的實驗室，亦是工作人員（太空人）的生活所在，最下一層為地球物理學與天文物理學的研究實驗室，在下層右方則伸出一具圓盆狀的焦距廿八呎拋物線鏡型而具有伸縮性望遠鏡，專供天象觀察之用，太空站尚有其他的設備，例如伸縮性的天線系統，專供測量太空站重返地球大氣層時，太空人脫出的安全裝置等。

預定每九十七分零三秒繞地球一週的太空站，如運行上一切順利，將會太空航行繼續一年至五年之久，至於太空人的飲食器材等補給，則由太空運輸船使用特殊的紅外線導航系統，或其他導航裝備。（未完）

手足情深

—曾光耐—

「手足情深」是家庭倫理巨片，主演人謝賢，上官鈞慧，吳楚帆，嘉玲等。

唐家兄弟二人，兄名振英，弟名振傑，得姨丈的提攜，在其所開之藥材莊為賬房先生及揸夾萬鎖匙，振傑與其姨丈之千金淑薇相愛，但被奸人陷害，欠下大筆賭債，用去公款，振英為成全其弟與淑薇的愛，乃冒認取去公款，辭職回鄉耕田。

後來振傑良心發現，將前事和盤說出，各人大為感動，確實振英的偉大，手足情深。

該片定于六月十九日（星期日）父親節，在遠東戲院放映。

塘西花月痕

塘西舊侶續撰 （五十）

第十節：青樓情種

自殺殉情悲喜劇

好命公子毫不介意，很像胸有成竹，答應和金龍打賭之後，立刻揮寫花箋，着人送去，大約過了一刻鐘，有個寮口嫂入廳，詢問那一位「好命一少」叫玉卿？好命公子挺身上前，問寮口嫂甚麼事？他恐怕應驗了金龍的話兒：見紙推紙，非常高竇。請到也不到，豈不是太過丟臉？當下便對寮口嫂說明：「我就是好命一少，煩你告知玉卿姑，我是由香港上來的人，想和她見見面，還有阿一（即金龍）及幾位老友，都是她最稔熟的人，請她至緊抵冗到來談談。」寮口嫂接着解釋：「玉卿姑現時不在寨裏，她寫了『雙局』，和客人去大三元食晚飯，防到返寨時間太夜，出局太遲，你見怪，是以特來通知。」（按：廣州有花捐局之設，規矩十分嚴厲，和香港大不相同，妓女和客人出外要寫一局票，如果預料時間太久，始能返寨，便要寫「雙局」，當時的局票，似是白銀一元四角，客人返寨打水圍，到了深夜三時仍不去，同樣要「點房」，也是計「雙揸」——即兩局。香港的妓院環境，完全異樣，客人在寨裏過夜，師爺循登記「雙揸」，實際上妓女絕不會親局票錢，寨局也沒有補收「花捐」，所以塘西自始至終，局票俱是一元，廣州常因「花捐」而起價。）好命公子連說不要緊，不管玉卿姑幾時回來，請她到這裏一談，寮口嫂唯唯而去。

到了十一時又二十分，玉卿姍姍其來，好命公子見她容光煥發，成個「發福」，心廣體胖，與前判若兩人，可見環境優裕。玉卿見了，搶前幾步，握手道好，寒暄幾句，相將出騎台談深談。

到了十二時四十五分，還是依然沒有去意，金龍已察情形，大出意料之外。

一時埋席，好命公子叫各擺兩個位，請玉卿和金龍一併「消夜」，玉卿也不推辭，

◎哀謝

先考諱成意號勳堯廖公府君痛於一九六六年六月八日上午二時病終於中央醫院，積閏享壽八十有六歲，不孝繼熾等遠居祖國，聞耗悲慟，不能親視含殮，謹遵禮成服，蒙堂弟繼唐與沙堆僑安會諸執事料理喪事，經於同月十一日上午十時半假在暗市黨殯儀館舉行喪禮，首由關耀南牧師宣述人生真諦，祈禱祝福，秉答謝畢，隨即依次與勳堯翁遺容行最後敬禮，並由繼唐崇佑國炎林英傑會保永林英勵扶柩上車發引出殯，送往海景墓園安塋歸土，荷蒙各位宗親戚友世誼親臨執紼惠賜賻儀花圈素車隨行致送高誼隆情，歿存均感，謹此哀謝

孤哀子 繼熾 泣血稽顙
媳婦 蔣氏 泣淚頓衽
女 （適蔣門） 泣淚頓衽
男孫 帝惠 拭淚稽首
另男女內外孫全體 拭淚鞠躬
女婿蔣姓（不知名） 拭淚稽首

厚惠芳名 恕不稱呼
（賻儀） 叙倫公所七元
（素車） 沙堆僑安會 廖武威堂
叙倫公所 沙堆僑安會會員車弍
廖耀唐車一
（花圈） 沙堆僑安會會員
廖繼唐合家仝 廖耀榮暉光母子合家仝

經驗老手 **何雅慈油漆**

十年專業。經驗豐富。
取價中下。工料上乘。
日電話 876-4575 夜電話 253-9345

政府註冊 **黃明油色** 執漏房屋

屋舖內外油色，屋面修補及執換水筒，清潔渠務水筒，烟通，屋外爆士德古工程，鋪地磚，車磨地台，土木什件裝修，兼修理水電，大小工程，一律歡迎，價廉安當。
日間電話 254-4184
下午七時至十一時電話 254-5568

殯館出賣

位于第四街西式七四號。對面有大車房。牛意穩固。現股東志圖別業。有意者請到上址面議。

沙省市城 **獨市唐人西餐室** 出賣

本餐室位於埠中心，生意素來穩固，因各股東別有所圖，所以取價從廉，實價壹萬元，各方僑胞，如有意營斯業者，函商面議，均由尊便。
Venice Cafe, 65 Central St., Swift Gunert, Sask.

宜數百人摘地菓

最大最好地菓園。如欲摘好菓。請隨時電話 254-2766 與許俊接洽報名。

大生菓舖急賣

位於 1825 W. Broadway 舖面闊大。生意甚佳。現在志圖別業。賤價出售。有意者請面議或電話 733-2314 商洽。

益豐茶室
VICK FUNG TEA ROOM
250 E Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514

本號特聘名師巧製
結婚禮餅 各式酥餅
喜慶茶點 糖飽
大量供應
趕代理秀味南乳花生 每磅六毛
郵行等涉 壹律歡迎

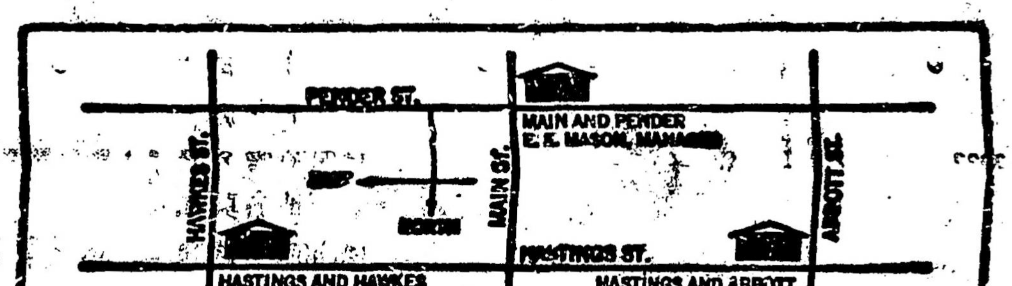
合時粽上市

黃民園 **JACK WONG** 穩寧埠
3106 48th Ave.,
VERNON, B. C.

本園還有冬瓜發行
老身上灰
大冬瓜 中冬瓜 小冬瓜
趁近顧客 一律歡迎
所有寄費 買者自理

聯合鞋店
United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone: 325-8012

本號專售中國運來之男女皮鞋，純粹正皮，懽迎男女僑界光顧，若剪此告白減收九折。
男裝，九元九毛五
女裝，六元九毛五


PENDER ST.
MAIN AND PENDER E. E. MASON, MANAGER
HAWKES ST.
MAIN ST.
ABBOTT ST.
HASTINGS ST.
HASTINGS AND HAWKES A. M. HUMPHREYS, MANAGER
HASTINGS AND ABBOTT A. E. HARRIS, MANAGER

如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鴨街，喜市定夾亞畢街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等匯欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

新華銀行
SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17, QUEEN'S ROAD, CENTRAL,
HONG KONG.
（一九一四年創立）

是全中國最早的儲蓄銀行
—經營一切銀行業務—
華僑滙款----全國通滙，介款迅速
華僑存款----安全可靠，利息優厚
特設：**華僑服務部**
接受僑胞委託購建上海、廣州、廈門、泉州各地華僑新邨房屋，代辦華僑國內投資，代管物業，代收租項，代買賣樓宇，代介紹子女回國入學，協助回國探親，觀光等。
歡迎函託 竭誠服務

◎哀謝

先考諱源恩字榮律馬公府君痛於一九六六年六月弍日在点城密布卡厘醫院壽終正寢，積閏享壽七十有五歲，不孝松輝隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，經於同月六日假座于羅麥乾梨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安塋於畢珠網墓園，荷蒙宗親戚友厚賜賻儀花圈，親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，沒存均感，謹此哀謝

哀孤子 松輝
哀孤女 蘭芳（適林門）
媳婦 余氏
男孫 濱澤 潤澤
妹 桂秀（適陳門） 新琅（適黃門）
妹丈 黃韶傳
外甥 黃灼年
甥媳 鄧氏
外甥孫 競生 競良
仝叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼
（賻儀） 黃韶傳合家弍百元
榮叙 開賞 每十元 周瑞合合家
國禎 榮紹 愛倫 每五元
億倫 振華 聘政 每三元 述倫
昌管 鄭長 方裕 庭芳 作任
紹倫 每弍元
（花圈）余基慶合家 黃紹傳 黃紹光
黃炳樞 朱德杞 潘積 鄭長 景康
億倫 榮施 榮澤 以上俱合家各花圈
河忠 大孟仝 甄光儒 碧東 恒勵
本彬 本構 鏡河仝
Woodland Georcey, Jack Mah & Family,
Dave Fong, Bill Mah Hing & Family,
Jim Brennan & Family, Mrs. Elis Deer & Family
点城西區國會議員 Marcel Lamberts 唱雷
（素車執紼） 点城馬氏公所
黃紹傳合家 黃紹光合家 億倫 華軒
榮球 宗器 作任 榮澤 英源 寧良
栢鏵 灼銓 愛倫 景康 庭芳 鏡河
本彬 玉亭 河忠 添民 鄭長 守存
恒宇 宏碁 大孟
如有錯漏 希爲見諒

宜五百人摘地菓

如有意者請每天下午七点半後與牛仔接洽。電話 254-3465 地址 653 E Pender St.

加拿大 **旅遊之家** 雲高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上 服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問
香港設有辦事處
專爲僑胞免費協助辦理手續
雷根環球旅運社啓

亞省信實信託公司
THE ALBERTA FIDELITY TRUST CO.,
10211-97th St., Tel. 429-4707, Edmonton, Alta.

亞省信實信託公司誠懇公佈 在亞省點問頓埠壹〇弍壹壹號九十七街
新設分行
全部金融服務
包括下列各点：
儲蓄戶口 四厘半息
私人戻紙戶口 四厘又四分之一
保證投資證券 六厘又八分之一
請御駕臨 開設戶口 選擇禮品
經理 Mr. Daniel Babyn, 與全體僱員特爲華區友好忠誠服務